ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်

# ခွင့်ပြုမိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၆၇၀/၂၀၁၄ ၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၂ ရက်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော်နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေ ပုဒ်မ ၁၃ပုဒ်မခွဲ(ခ) အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသူ/ကမကထပြုသူအမည် U ZAW LWIN OO

(ခ) နိုင်ငံသား MYANMAR

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ NO.161, 3rd FLOOR, AHLONE STREET, HTARNAR WARD, AHLONE TOWNSHIP, YANGON

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ -

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ် -

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား ပရိဘောဂနှင့် တပ်ဆင်ပစ္စည်းများ၊ အခန်းတွင်း အလှဆင်ပစ္စည်းများအား ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ရောင်းချခြင်းလုပ်ငန်း

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံသည့်အရပ်ဒေသ(များ) မြေကွက်အမှတ်(၁၄၆)၊ ဦးတရုတ်ကြီးလမ်း၊ လှိုင်သာယာစက်မှုဇုန်(၄)၊ လှိုင်သာယာမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း ပမာဏ အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၆.၇၁၇သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ ကော်မရှင်ခွင့်ပြုမိန့်ရရှိပြီး (၁၈)လအတွင်း

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်းပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁၀.၃၃၄သန်းနှင့် ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) တည်ဆောက်မှုကာလ ၁ နှစ်

(ဌ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့် သက်တမ်း ၁၅ နှစ်

(ဍ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပုံစံ ဖက်စပ်နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု

(ဎ) မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် ကုမ္ပဏီအမည် TRENDS DESIGN FURNISHING COMPANY LIMITED

ဥက္ကဋ္ဌ

မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR

# The Myanmar Investment Commission

## PERMIT

Sr No. 1132-F
Dated 2.2.2014

Permit No. 670/2014 Date 2 February 2014

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 13(b) of the Republic of the Union of Myanmar Foreign Investment Law-

(a) Name of Investor/Promoter U ZAW LWIN OO

(b) Citizenship MYANMAR

(c) Address NO.161, 3rd FLOOR, AHLONE STREET, HTARNAR WARD, AHLONE TOWNSHIP, YANGON

(d) Name and Address of principal organization -

(e) Place of incorporation -

(f) Type of business in which investment is to be made MANUFACTURING AND MARKETING OF FURNITURE AND FIXTURE

(g) Place(s) at which investment is permitted PLOT NO. 146, U TAYOKE KYI ROAD, HLAING THARYAR INDUSTRIAL ZONE 4, HLAING THARYAR TOWNSHIP, YANGON REGION

(h) Amount of foreign capital US $ 6.717 MILLION

(i) Period for bringing in foreign capital WITHIN 18 MONTHS AFTER ISSUANCE OF MIC PERMIT

(j) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 10.334 MILLION

(k) Construction period 1 YEAR

(l) Permitted duration of investment 15 YEARS

(m) Form of investment JOINT VENTURE

(n) Name of Company incorporated in Myanmar

TRENDS DESIGN FURNISHING COMPANY LIMITED

Winshein

Chairman

The Myanmar Investment Commission

Sr No.
Dated

THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR
**MYANMAR INVESTMENT COMMISSION**
Building No.(32), Nay Pyi Taw

Our ref: DICA-6(A)/FI-886/2014( 1132-F) Tel: 067-406334, 406075
Date : 2 February 2014 Fax: 95-67-406333

**Subject:** **Decision of the Myanmar Investment Commission on the Proposal for "Manufacturing and Marketing of Furniture and Fixture" under the name of "Trends Design Furnishing Company Limited"**

Reference: Trends Design Furnishing Company Limited Letter dated (3.9.2013)

1. The Myanmar Investment Commission, at its meeting (1/2014) held on (8-1-2014) had approved the proposal for investment in "Manufacturing and Marketing of Furniture and Fixture" under the name of "Trends Design Furnishing Company Limited" submitted as a Joint Venture between Mr. Leong Ting Boon (65%) from Singapore and U Zaw Lwin Oo (35%) from the Republic of the Union of Myanmar.

2. Hence, the "Permit" is herewith issued in accordance with Chapter VII, section 13(b) of Foreign Investment Law and Chapter VIII, Rule 49 of the Foreign Investment Rules relating to the said Law. Terms and conditions to the "Permit" are stated in the following paragraphs.

3. The permitted duration of the project shall be 15(fifteen) years for commencing from the date of signing of the Lease Agreement for land and buildings and extendable for another 15(fifteen) years one term period by mutual agreement between Daw Hla Hla Tint and Trends Design Furnishing Company Limited. At the end of the Lease Agreement for land and buildings, Trends Design Furnishing Company Limited shall transfer the leased land and buildings to the lessor within 3(three) months in good condition, ground damages having been refilled or repaired.

4. The annual rent for the land shall be US $ 21,000 (United States Dollar twenty one thousand only) calculated at the rate of US $ 5.20 per square metre per year of the land measuring 4046.86 square metres (1acre). The rate of rent shall be revised in view of prevailing land and buildings lease rates after every 5 (five) years period and increase of the rent shall not be more than 15% of the preceding annual rent.

**Confidential**

5. In issuing this "Permit," the Commission has granted, the followings, exemptions and reliefs as per Chapter XII, section 27(a), (h), (i) and (k) of Foreign Investment Law. Other exemptions and reliefs under section 27 shall have to be applied upon the actual performance of the project;

(a) As per section 27(a), income tax exemption for a period of five consecutive years including the year of commencement on commercial production;

(b) As per section 27(h), exemption or relief from custom duty or other internal taxes or both on machinery, equipment, instruments, machinery components, spare parts and materials used in the business, which are imported as they are actually required for use during the period of construction of business;

(c) As per section 27(i), exemption or relief from customs duty or other internal taxes or both on raw materials imported for production for the first three-year after the completion of construction of business;

(d) As per section 27(k), exemption or relief from commercial tax on the goods produced for export.

6. U Zaw Lwin Oo shall have to sign the Joint Venture Agreement with Mr. Leong Ting Boon. Trends Design Furnishing Company Limited shall have to sign the Lease Agreement for land and buildings with Daw Hla Hla Tint. After signing such Agreement, each of (5) copies shall have to be forwarded to the Commission.

7. Trends Design Furnishing Company Limited in consultation with the Department of Company Registration, Directorate of Investment and Company Administration shall have to be registered. After registration, (5) copies each of Certificate of Incorporation and Memorandum of Association and Articles of Association shall have to be forwarded to the Commission.

8. Trends Design Furnishing Company Limited shall use its best efforts for timely realization of works stated in the proposal. If none of such works has been commenced within one year from the date of issue of this "Permit", it shall become null and void.

9. Trends Design Furnishing Company Limited has to abide by Chapter X, Rule 58 and 59 of the Foreign Investment Rules for construction period.

10. As per Chapter X, Rule 61 of the Foreign Investment Rules, extension of construction period shall not be allowed more than one except it is due to unavoidable events such as natural disasters, instabilities, riots, strikes, emergency of State condition, insurgency and outbreak of wars.

11. As per Chapter X, Rule 63 of the Foreign Investment Rules, if the Trends Design Furnishing Company Limited cannot construct completely in time the construction period or extension period, the Commission will have to terminate the permit issued to the investor and there is no refund for the expenses of the project.

12. The commercial date of operation shall be reported to the Commission.

13. Trends Design Furnishing Company Limited shall endeavour to meet the targets for production and export stated in the proposal as the minimum target.

14. The Commission approves periodical appointments of foreign experts and technicians from abroad as per proposal and also in accordance with Chapter XI, section 24 and section 25 of Foreign Investment Law and Trends Design Furnishing Company Limited has to follow the existing Labour Laws for the recruitment of staff and labour in accordance with Chapter XIII, Rule 84 of the Foreign Investment Rules.

15. In order to evaluate foreign capital and for the purpose of its registration in accordance with the provisions under Chapter XV, section 37 of Foreign Investment Law, it is compulsory to report as early as possible in the following manner:-

(a) the amount of foreign currency brought into Myanmar, attached with the necessary documents issued by the respective bank where the account is opened and defined under Chapter XVI, Rule 134 and 135 of the Foreign Investment Rules;

(b) the detailed lists of the type and value of foreign capital defined under Chapter I, section 2(i) of the said Law, other than foreign currency.

16. Trends Design Furnishing Company Limited brings in foreign capital defined under Chapter I, section 2(i) of the said Law, other than foreign currency in the manner stated in paragraph 15(b) mentioned above, the Inspection Certificate endorsed and issued by an internationally recognized Inspection Firm with regard to quantity, quality and price of imported materials shall have to be attached.

17. Trends Design Furnishing Company Limited has the right to make account transfer and expend the foreign currency from his bank account in accordance with Chapter XVI, Rule 136 of the Foreign Investment Rules and for account transfer of local currency generated from the business to the local currency account opened at the bank by a citizen or a citizen-owned business in the Union and right to transfer back the equivalent amount of foreign currency from the foreign currency bank account of a citizen or citizen-owned business by submitting the sufficient document in accordance with Chapter XVII, Rule 145 of the Foreign Investment Rules.

18. Trends Design Furnishing Company Limited shall report to the Commission for any alteration in the physical and financial plan of the project. Cost over-run, over and above the investment amount pledged in both local and foreign currency shall have to be reported as early as possible.

19. Trends Design Furnishing Company Limited shall be responsible for the preservation of the environment at and around the area of the project site. In addition to this, it shall carry out as per instructions made by Ministry of Environmental Conservation and Forestry in which to conduct Initial Environmental Examination (IEE) Process and an Environmental Management Plan (EMP) which describe the measure to be taken for preventing, mitigation and monitoring significant environmental impacts resulting from the implementation and operation of proposed project or business or activity has to be prepared and submitted and to perform activities in accordance with this EMP and to abide by the environmental policy, Environmental Conservation Law and other environmental related rules and procedures.

20. Trends Design Furnishing Company Limited shall have to carry out the plantation and rehabilitation according to the plan submitted to the Forest Department to fulfil the raw materials requirement.

21. After getting permit from Myanmar Investment Commission, Trends Design Furnishing Company Limited shall have to be registered at the Directorate of Industrial Supervision and Inspection.

22. Trends Design Furnishing Company Limited shall have to abide by the Fire Services Department's rules, regulations, directives and instructions. Moreover, fire prevention measures shall have to undertake such as water storage tank, fire extinguishers and provide training to use the fire fighting equipment.

23. Payment of principal and interest of the loan (if any) as well as payment for import of raw materials and spare parts etc., shall only be made out of the official foreign exchange earnings and local sales of Trends Design Furnishing Company Limited.

24. Trends Design Furnishing Company Limited in consultation with Myanma Insurance, shall effect such types of insurance defined under Chapter XII, Rule 79 and 80 of the Foreign Investment Rules.

(Win Shein)
Chairman

**Trends Design Furnishing Company Limited**

cc:
1. Office of the Government of the Republic of the Union of Myanmar
2. Office of the Yangon Region Government
3. Ministry of National Planning and Economic Development
4. Ministry of Finance
5. Ministry of Commerce
6. Ministry of Industry
7. Ministry of Foreign Affairs
8. Ministry of Home Affairs
9. Ministry of Immigration and Population
10. Ministry of Labour, Employment and Social Security
11. Ministry of Electric Power
12. Ministry of Environmental Conservation and Forestry
13. Director General, Directorate of Investment and Company Administration
14. Director General, Directorate of Industrial Supervision and Inspection
15. Director General, Customs Department
16. Director General, Internal Revenue Department
17. Director General, Directorate of Trade
18. Director General, Immigration and National Registration Department
19. Director General, Directorate of Labour
20. Director General, Department of Environmental Conservation
21. Director General, Fire Services Department
22. Managing Director, Myanma Timber Enterprise
23. Managing Director, Myanma Foreign Trade Bank

**Confidential**

24. Managing Director, Myanma Investment and Commercial Bank
25. Managing Director, Myanma Insurance
26. Managing Director, Myanma Electric Power Enterprise
27. Chairman, Republic of the Union of Myanmar Federation of Chambers of Commerce and Industry(UMFCCI)

6

အကြောင်းအရာ။ ဖက်စပ်နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဖြင့် Trends Design Furnishing Co., Ltd. မှ ပရိဘောဂနှင့် တပ်ဆင်ပစ္စည်းများ၊ အခန်းတွင်း အလှဆင် ပစ္စည်းများအား ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ရောင်းဝယ်ခြင်းလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက် ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြလာခြင်းကိစ္စ

| | | |
|---|---|---|
| ၁။ | ကုမ္ပဏီအမည်/ ကမကထပြုသူ | Trends Design Furnishing Co., Ltd.<br>ဦးဇော်လွင်ဦး |
| | အဖွဲ့အစည်းပုံသဏ္ဌာန် | - ဖက်စပ်နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု<br>- Mr. Leong Ting Boon (စင်္ကာပူ) ၆၅%<br>- ဦးဇော်လွင်ဦး (မြန်မာ) ၃၅% |
| | လုပ်ငန်းအမျိုးအစား | - ပရိဘောဂနှင့် တပ်ဆင်ပစ္စည်းများ၊ အခန်းတွင်း အလှဆင် ပစ္စည်းများအား ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ရောင်းဝယ်ခြင်းလုပ်ငန်း |
| ၂။ | တည်နေရာ | - မြေကွက်အမှတ် (၁၄၆) ဦးတရုတ်ကြီးလမ်း၊ လှိုင်သာယာ စက်မှုဇုန်(၄)၊ လှိုင်သာယာမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး |
| | မြေအကျယ်အဝန်း | - ၄၀၄၆.၈၆ စတုရန်းမီတာ (၁ဧက) |
| | အဆောက်အဦ | - (၁၆၀x၉၅) စတုရန်းပေ |
| | မြေပိုင်ရှင် | - ဒေါ်လှလှတင့် (၂၈-၈-၁၉၉၈)(၆၀နှစ်) |
| ၃။ | နှစ်စဉ်မြေ နှင့် အဆောက်အဦငှားရမ်းခ | - နှစ်စဉ်မြေနှင့် အဆောက်အဦ ငှားရမ်းခနှုန်း US $ ၂၀,၀၀၀ ဖြစ်ပါသည်။<br>- မြေတစ်စတုရန်းမီတာလျှင်(၁)နှစ် US $ ၅.၂၀ နှုန်းဖြစ်ပါသည်။ |
| ၄။ | လုပ်ငန်းသက်တမ်း | - ၁၅ နှစ် (နောက်ထပ် ၁၅နှစ် တစ်ကြိမ်) |
| | တည်ဆောက်ရေးကာလ | - ၁နှစ် |
| ၅။ | စုစုပေါင်းရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု | - US $ ၁၀.၃၃၄သန်း |
| | ထည့်ဝင်သည့် အမျိုးအစား | - US $ (သန်း) |

| | နိုင်ငံသား | နိုင်ငံခြားသား | စုစုပေါင်း |
|---|---|---|---|
| ငွေသား | ၀.၀၁၆ | ၀.၄၃၄ | ၀.၄၅၀ |
| စက်နှင့် စက်ပစ္စည်း (ပြည်ပဝယ်) | - | ၁.၀၈၄ | ၁.၀၈၄ |
| ကုန်ကြမ်းပစ္စည်း (ပြည်ပဝယ်) | ၃.၅၅၅ | ၄.၉၄၈ | ၈.၅၀၃ |
| အဆောက်အဦပြင်ဆင်စရိတ် | - | ၀.၂၅၀ | ၀.၂၅၀ |
| စက်ရုံသုံးပစ္စည်းများ(ပြည်တွင်းဝယ်) | ၀.၀၄၆ | - | ၀.၀၄၆ |
| စုစုပေါင်း | ၃.၆၁၇ | ၆.၇၁၇ | ၁၀.၃၃၄ |

| | | |
|---|---|---|
| ၆။ | ဝန်ထမ်းအင်အား | - ၂၄၀ |
| | ပြည်တွင်း | - ၂၂၈ ( ပြည်တွင်း ဝန်ထမ်းတစ်ဦး၏ အနိမ့်ဆုံးလစာ US $ ၁၂၀ နှင့် အမြင့်ဆုံးလစာ US $ ၄၅၀ ) |
| | ပြည်ပ | - ၁၂ (ပြည်ပဝန်ထမ်းတစ်ဦး၏လစာ US $ ၁၄၅၀) |

ကန့်သတ်

| | | |
|---|---|---|
| ၇။ | ရောင်းချမည့်စနစ် | - ပြည်ပသို့ ၂၀% တင်ပို့<br>- ပြည်တွင်း၌ ၈၀% ရောင်း |
| ၈။ | ကုမ္ပဏီ၏ ဝင်ငွေ (ဆဌမနှစ်) | - US $ ၂၀.၈၅၆ သန်း |
| | ကုမ္ပဏီ၏ အသုံးစရိတ် (ဆဌမနှစ်) | - US $ ၂၀.၈၂၉ သန်း |
| | ကုမ္ပဏီ၏ အသားတင်အမြတ် (ဆဌမနှစ်) | - US $ ၀.၀၂၇ သန်း<br>- (1 US $ = 950 Kyats ဖြင့် တွက်ချက်ထားပါသည်။) |
| ၉။ | နိုင်ငံတော်မှရရှိမည့်အကျိုးအမြတ် (ဆဌမနှစ်) | |
| | ဝင်ငွေခွန် | - အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၁.၅၃၄ သန်း |
| | ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန် | - အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၀.၈၃၄ သန်း |
| | အရင်းကြေကာလ | - ၃ နှစ် ၂ လ |
| | အရင်းအနှီးအပေါ်အကျိုးအမြတ်ပြန်ပေါ်နှုန်း (IRR) | - ၃၅.၂၇ % |
| ၁၀။ | လျှပ်စစ်ဓါတ်အားသုံးစွဲမှု(နှစ်စဉ်) | - ၃၁၅ KVA |

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
**မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်**

စာအမှတ်၊ရကာ- ၁/နှ- ၈၈၆/၂၀၁၃(၃၀၅၅၈-၉)
ရက်စွဲ၊ ၂၀၁၃ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၂၇ ရက်

**မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့**
**တင်ပြမည့် အမှာစာ**

အကြောင်းအရာ။ **ဖက်စပ်နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဖြင့် Trends Design Furnishing Co., Ltd. မှ ပရိဘောဂနှင့် တပ်ဆင်ပစ္စည်းများ၊ အခန်းတွင်း အလှဆင်ပစ္စည်းများအား ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ရောင်းဝယ်ခြင်းလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြလာခြင်းကိစ္စ**

၁။ စင်္ကာပူနိုင်ငံသား Mr. Leong Ting Boon မှ ၆၅% နှင့် မြန်မာနိုင်ငံသား ဦးဇော်လွင်ဦးမှ ၃၅% ဖက်စပ်ပြု၍ မြန်မာနိုင်ငံတွင် Trends Design Furnishing Co., Ltd. တည်ထောင်ကာ ဖက်စပ်နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဖြင့် ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး၊ လှိုင်သာယာမြို့နယ်၊ လှိုင်သာယာစက်မှုဇုန်(၄)၊ ဦးတရုတ်ကြီးလမ်း၊ မြေကွက်အမှတ်(၁၄၆)ရှိ မြေဧရိယာ ၁ဧက (၄၀၄၆.၈၆စတုရန်းမီတာ)နှင့် ယင်းမြေပေါ်ရှိ အဆောက်အဦအား ငှားရမ်း၍ ပရိဘောဂနှင့်တပ်ဆင်ပစ္စည်းများ၊ အခန်းတွင်း အလှဆင်ပစ္စည်းများ ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ရောင်းဝယ်ခြင်း လုပ်ငန်းအား နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေအရ ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်သို့ ရည်ညွှန်းချက်ပါစာဖြင့် အဆိုပြုတင်ပြလာပါသည်။

၂။ အဆိုပြုချက်နှင့်အတူ မြေပိုင်ရှင် ဒေါ်လှလှတင့်နှင့် Trends Design Furnishing Co., Ltd. တို့ ချုပ်ဆိုမည့် မြေနှင့်အဆောက်အဦ ငှားရမ်းခြင်းစာချုပ်(မူကြမ်း)နှင့် အဆောက်အဦဓါတ်ပုံ၊ မြေငှားဂရန်မိတ္တူနှင့် လုပ်ငန်းတည်နေရာပြမြေပုံတို့ကို ပူးတွဲတင်ပြထားပါသည်။

၃။ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မည့် စုစုပေါင်းမြေ ၁ဧက (၄၀၄၆.၈၆စတုရန်းမီတာ)နှင့် ယင်းမြေပေါ်ရှိ (၁၆၀ပေx၉၅ပေ)အကျယ်ရှိ တစ်ထပ်အဆောက်အဦ(၁)လုံးအား တစ်နှစ်ကို တစ်စတုရန်းမီတာလျှင် US $ ၅.၂၀ နှုန်းဖြင့် ငှားရမ်းမည်ဖြစ်ပြီး၊ တစ်နှစ်လျှင် စုစုပေါင်းငှားရမ်းခ US $ ၂၀,၀၀၀ရရှိမည် ဖြစ်ပါသည်။ မြေငှားရမ်းကာလမှာ (၁၅)နှစ် ဖြစ်ပါသည်။

၄။ လုပ်ငန်းစီမံကိန်းကာလမှာ (၁၅)နှစ်ဖြစ်ပြီး နှစ်ဖက်သဘောတူညီချက်အရ နောက်ထပ် (၁၅)နှစ် တစ်ကြိမ်ထပ်မံတိုးမြှင့်မည်ဖြစ်ကြောင်း၊ တည်ဆောက်မှုကာလမှာ (၁)နှစ် ဖော်ပြထားပြီး ကော်မရှင်ခွင့်ပြုမိန့် ရရှိပြီး(၁)လအတွင်း တည်ဆောက်မှု စတင်ဆောင်ရွက်မည် ဖြစ်ကြောင်း တင်ပြထားပါသည်။

**ကန့်သတ်**

၅။ လုပ်ငန်း၏ စုစုပေါင်း ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုမှာ US$ ၁၀.၃၃၄သန်း ဖြစ်ပြီး မြန်မာကုမ္ပဏီ (၃၅%)နှင့် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီ(၆၅%) တို့၏ ထည့်ဝင်မှုများမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်-

US $(သန်း)

| | မြန်မာ | နိုင်ငံခြား | စုစုပေါင်းရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု |
|---|---|---|---|
| ငွေသား | ၀.၀၁၆ | ၀.၄၃၄ | ၀.၄၅၀ |
| စက်နှင့်စက်ပစ္စည်း(ပြည်ပဝယ်) | - | ၁.၀၈၄ | ၁.၀၈၄ |
| စက်ရုံသုံးပစ္စည်းများ(ပြည်တွင်းဝယ်) | ၀.၀၄၆ | - | ၀.၀၄၆ |
| ကုန်ကြမ်းပစ္စည်း(ပြည်ပဝယ်) | ၃.၅၅၅ | ၄.၉၄၈ | ၈.၅၀၃ |
| အဆောက်အဦတန်ဘိုး | - | ၀.၂၅၀ | ၀.၂၅၀ |
| **စုစုပေါင်း** | ၃.၆၁၇ | ၆.၇၁၇ | ၁၀.၃၃၄ |

၆။ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ပြည်တွင်းမှ ဝန်ထမ်း (၂၂၈)ဦးနှင့် ပြည်ပမှ ဝန်ထမ်း (၁၂)ဦး စုစုပေါင်း(၂၄၀)ဦး ခန့်ထားမည်ဖြစ်ပါသည်။ ပြည်တွင်းမှ အနိမ့်ဆုံး ဝန်ထမ်းတစ်ဦး၏ လစာမှာ US $ ၁၃၇ ဖြစ်ပြီး၊ အမြင့်ဆုံး ဝန်ထမ်းတစ်ဦး၏ လစာမှာ US $ ၄၅၀ ဖြစ်ပါသည်။ ပြည်ပမှ ဝန်ထမ်းတစ်ဦးလစာမှာ US $ ၁၀၄၅၀ ဖြစ်ပါသည်။

၇။ လုပ်ငန်းမှ ထွက်ရှိသော ကုန်ချောများကို ပြည်ပသို့ ၂၀% တင်ပို့ပြီး ပြည်တွင်း၌ ၈၀% ရောင်းချမည်ဖြစ်ပါသည်။ ပုံမှန်နှစ် (၆နှစ်မြောက်)၏ ထုတ်လုပ်မှုအရေအတွက်နှင့် ဈေးနှုန်းများမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်ပါသည်-

| အမျိုးအမည် | ပြည်ပရောင်း ထုတ်လုပ်မှု အရေအတွက် | ပြည်ပရောင်း ဈေးနှုန်း (US $/Unit) | ပြည်တွင်းရောင်း ထုတ်လုပ်မှု အရေအတွက် | ပြည်တွင်းရောင်း ဈေးနှုန်း (ကျပ်/Unit) |
|---|---|---|---|---|
| Kitchen Cabinet | ၄၁၆ | ၂,၀၀၀ | ၁,၆၆၃ | ၁,၉၀၀,၀၀၀ |
| Wardrobe | ၇၀၈ | ၁,၂၀၀ | ၂,၈၃၃ | ၁,၁၄၀,၀၀၀ |
| Door (Unitr door) | ၁,၂၆၆ | ၃၅၀ | ၅,၀၆၅ | ၃၃၂,၅၀၀ |
| Firerated Door | ၃၄၀ | ၉၀၀ | ၁,၃၆၀ | ၈၅၅,၀၀၀ |
| Vanity Cabinet | ၃၄၀ | ၂၅၀ | ၁,၃၆၀ | ၂၃၇,၅၀၀ |
| TV cabinet | ၃၄၀ | ၈၀၀ | ၁,၃၆၀ | ၇၆၀,၀၀၀ |
| Wooden Wall Panel | ၁၈၉ | ၉၆၀ | ၇၅၆ | ၉၁၂,၀၀၀ |
| Table | ၄၉၀ | ၂၅၀ | ၁,၉၆၆ | ၂၃၇,၅၀၀ |
| Book shelf | ၄၉၀ | ၂၅၀ | ၁,၉၆၆ | ၂၃၇,၅၀၀ |
| Solid wood furniture (Table, Chair, Bench, Other) | ၄၉၀ | ၇၀၀ | ၁,၉၆၆ | ၆၆၅,၀၀၀ |
| Kitchen Top | ၁၈၉ | ၁,၆၀၀ | ၇၅၆ | ၁,၅၂၀,၀၀၀ |
| Other wood furniture | ၈၅၀ | ၃၅၀ | ၃,၄၀၂ | ၃၃၂,၅၀၀ |

ကန့်သတ်

၈။ ဤလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့်ပုံမှန်နှစ် (၆)နှစ်မြောက်တွင် ရရှိမည့် ကုမ္ပဏီ၏ ဝင်ငွေနှင့် အသုံးစရိတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်-

| | | US $ (သန်း) |
|---|---|---|
| (က) | ဝင်ငွေ | ၂၀.၈၅၆ |
| (ခ) | အသုံးစရိတ် | ၂၀.၈၂၉ |
| (ဂ) | အသားတင်အမြတ် | ၀.၀၂၇ |

၉။ ဤလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံတော်မှ ပုံမှန်နှစ်တွင် ရရှိမည့် အကျိုးအမြတ် ခန့်မှန်းခြေမှာ ဝင်ငွေခွန် US $ ၁.၅၃၄ သန်းနှင့် ကုန်သွယ်လုပ်ငန်းခွန် US $ ၀.၈၃၄ သန်း ရရှိမည်ဖြစ်ပြီး၊ လုပ်ငန်း၏ အရင်းကြေကာလမှာ ၃နှစ်၂လ ဖြစ်ပြီး အရင်းအနှီးအပေါ် အကျိုးအမြတ်ပြန်ပေါ်နှုန်း IRR မှာ ၃၅.၂၇% ဖြစ်ပါသည်။ အမေရိကန်တစ်ဒေါ်လာလျှင် ၉၅၀ကျပ် နှုန်းဖြင့် တွက်ချက်ထားပါသည်။

၁၀။ အဆိုပြုလုပ်ငန်းနှင့်စပ်လျဥ်း၍ သက်ဆိုင်ရာဌာနများမှ တစ်ဖက်ပါအတိုင်း သဘောထား မှတ်ချက်ပြန်ကြား ထားပါသည်-

(က) **ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီးအစိုးရအဖွဲ့**မှ အဆိုပြုလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မည့် မြေနေရာသည် လက်ရှိမြို့ပြစီမံကိန်းကို ထိခိုက်မှုမရှိပါကြောင်း၊ မြို့နယ်ဒေသ အလုပ်အကိုင် အခွင့်အလမ်းနှင့် ဒေသစီးပွားရေး ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအတွက် အထောက်အကူ ဖြစ်စေပါကြောင်းနှင့် လုပ်ငန်းအတွက် အသုံးပြုခြင်းအပေါ် ဒေသခံပြည်သူများက လူမှုရေး၊ စီးပွားရေး၊ သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းမှုတို့အရ လက်ခံနိုင်ခြင်းရှိပါကြောင်းနှင့် ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး အစိုးရအဖွဲ့ အစည်းအဝေးအမှတ်စဥ်(၄၂/၂၀၁၃)(၁၇-၁၀-၂၀၁၃)မှ သဘောတူညီပြီးဖြစ်ပါကြောင်း သဘောထားပြန်ကြားထားပါသည်။ **နောက်ဆက်တွဲ(က)**

(ခ) **ပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေးနှင့် သစ်တောရေးရာ ဝန်ကြီးဌာန**မှ အဆိုပြုလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် ကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များအတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်မည်ဖြစ်ပါကြောင်း သဘောထား မှတ်ချက် ပြန်ကြားထားပါသည်-

(၁) လုပ်ငန်းတွင် အဓိကအသုံးပြုမည့် ကုန်ကြမ်းပစ္စည်းများတွင် ပတ်ဝန်းကျင် ထိခိုက်မှုဖြစ်စေနိုင်သော မယ်လမင်းနှင့် Synthetic plastic များပါဝင်ခြင်းကြောင့် မြေ၊ ရေ၊ လေ ညစ်ညမ်းမှုနှင့် စက်ရုံအတွင်း အလုပ်သမားများ၏ ကျန်းမာရေး ထိခိုက်မှု မဖြစ်စေရေးအတွက် ပစ္စည်းသိုလှောင်ရုံများ တည်ဆောက်၍ စနစ်တကျထားရှိမည့် အစီအမံများ ရေးဆွဲထားရန်၊ ကိုယ်ပိုင်မီးစက်ဖြင့် လုပ်ငန်းလည်ပတ်မည်ဖြစ်သဖြင့် လောင်စာဆီများအား စနစ်တကျ သိုလှောင်မည့် အစီအစဥ်များ၊ အဆိုပြုလုပ်ငန်းကြောင့်

ကန့်သတ်

ပတ်ဝန်းကျင်၊ လူမှုရေးနှင့် ကျန်းမာရေး ထိခိုက်မှုများအား ရှောင်ရှားနိုင်ရန်အတွက် ခေတ်မီနည်းစနစ်နှင့် စက်ပစ္စည်းများကို အသုံးပြုရန်၊

(၂) စီမံကိန်းလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့် ပတ်ဝန်းကျင်၊ လူမှုရေးနှင့် ကျန်းမာရေးထိခိုက်ပျက်စီးမှုများ လျော့နည်းစေရန်အတွက် လုပ်ငန်းအကောင်အထည်မဖော်မီ လိုအပ်သည့် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ကနဦးလေ့လာခြင်း(Initial Environmental Examination – IEE) လုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရန်၊

(၃) အထက်ပါ လေ့လာဆန်းစစ်မှုရလဒ်များကို အခြေခံ၍ ပတ်ဝန်းကျင်နှင့် လူမှုရေးဆိုင်ရာ ထိခိုက်မှု အနည်းဆုံးဖြစ်စေသည့် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မည့် အစီအစဉ်၊ စွန့်ပစ်ပစ္စည်း/ စွန့်ပစ်အရည်များ စီမံခန့်ခွဲမှု အစီအစဉ်၊ စောင့်ကြည့်လေ့လာမည့် အစီအစဉ်၊ ပတ်ဝန်းကျင် ထိခိုက်မှုလျော့ပါးရေး ဆောင်ရွက်မည့် လုပ်ငန်းများအတွက် သုံးစွဲမည့်ရန်ပုံငွေ စသည်တို့ ပါဝင်သည့် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှု စီမံချက် (Environmental Management Plan - EMP) ရေးဆွဲတင်ပြရန်နှင့် စီမံချက်ပါအတိုင်း အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရန်၊

(၄) နိုင်ငံတော်မှ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေးဆိုင်ရာ မူဝါဒ၊ ပတ်ဝန်းကျင်ထိန်းသိမ်းရေး ဥပဒေတို့နှင့်အညီ လိုက်နာကျင့်သုံး အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရန်၊

(၅) သစ်အခြေခံပရိဘောဂပစ္စည်းများ ထုတ်လုပ်ပါက သစ်တောဦးစီးဌာန အနေဖြင့် ကန့်ကွက်ရန်မရှိပါကြောင်းနှင့် မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်၏ အမိန့်ကြော်ငြာစာတွင်လည်း ခွင့်ပြုသည့်လုပ်ငန်းအဖြစ် "သစ်တောစိုက်ခင်းများ ထူထောင်၍ သစ်အခြေခံစက်မှုလုပ်ငန်းများနှင့် ယင်းနှင့်ဆက်စပ်သောလုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ခြင်း" ဟု ပြင်ဆင်ဖော်ပြမည် ဖြစ်ပါသောကြောင့် ရေရှည်တွင်ကုန်ကြမ်းရရှိရေး သေချာခိုင်မာစေရန် ကုမ္ပဏီပိုင် သစ်တောစိုက်ခင်းများ ထူထောင်မည့် အစီအစဉ်များ ထည့်သွင်းဖော်ပြရန်။ **Green Myanmar Environmental Services Co., Ltd. မှ ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ ကနဦးလေ့လာခြင်း (Initial Environmental Examination - IEE) နှင့် ပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စီမံခန့်ခွဲမှုစီမံချက် (Environmental Management Plan - EMP) တို့ကို တာဝန်ယူ လေ့လာသုံးသပ် ပေးလျှက်ရှိကြောင်းနှင့် ကုမ္ပဏီမှ သဘောထား မှတ်ချက်နှင့်အညီ ပဲခူးတိုင်းဒေသကြီး၊ ပဲခူးခရိုင်၊ ကျောက်တံခါးမြို့နယ်၊ အိုင်ဒုံကွန်းကြီးရိုင်းတွင် ကုမ္ပဏီပိုင် ကျွန်းစိုက်ခင်း**

(၃၀၀)ဧက တည်ထောင်စိုက်ပျိုးမည်ဖြစ်ကြောင်း သစ်တောဦးစီးဌာနသို့ လျှောက်ထားသည့်စာအား တင်ပြထားပါသည်။ နောက်ဆက်တွဲ(ခ)

(ဂ) **စက်မှုဝန်ကြီးဌာနမှ** အဆိုပြုလုပ်ငန်းသည် ကုန်ကြမ်းလိုအပ်ချက်နှင့် ကုန်ချော ထုတ်လုပ်မှု အချိုးအစား ညီညွတ်မှုရှိပါကြောင်း၊ နှစ်စဉ်ထုတ်လုပ်မှုနှင့် စက်အင်အား၊ လူအင်အား အချိုးအစား ညီညွတ်မှုရှိပါကြောင်း၊ နိုင်ငံခြား ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေ၊ တည်ဆဲဥပဒေ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့် ညီညွတ်ပါက ကန့်ကွက်ရန်မရှိပါကြောင်း သဘောထားပြန်ကြားထားပါသည်။ **နောက်ဆက်တွဲ(ဂ)**

၁၁။ ငွေရေးကြေးရေး အထောက်အထားအဖြစ် ငွေရေးကြေးရေး အထောက်အထားအဖြစ် Mr. Leong Ting Boon အမည်ဖြင့် စင်္ကာပူနိုင်ငံရှိ OCBC Bank တွင် (၂၅.၃.၂၀၁၃) ရက်စွဲဖြင့် စင်္ကာပူဒေါ်လာ ၂၀၇,၆၇၀.၈၂ (US $ ၁၆၃,၉၈၇.၂၂) ရှိကြောင်းနှင့် မြန်မာနိုင်ငံမှ ဦးဇော်လွင်ဦးသည် CB Bank တွင် (၃.၅.၂၀၁၃) ရက်စွဲဖြင့် ကျပ်၁၁.၈၁၀သန်း ရှိကြောင်းနှင့် ဒါရိုက်တာအဖွဲ့ဝင်များ၏ Passportနှင့် နိုင်ငံသားစိစစ်ရေးကတ်ပြား မိတ္တူတို့ကို တင်ပြထားပါသည်။

၁၂။ Trends Design Furnishing Co., Ltd. မှ ဝန်ထမ်းများ၏ လုပ်ခလစာ တစ်နှစ်ရငွေ ကျပ်တစ်ဆယ့်လေးသိန်း လေးသောင်းထက်ကျော်လွန်ပါက ဝင်ငွေခွန် ထမ်းဆောင်မည် ဖြစ်ကြောင်း ဝန်ခံကတိပြုစာ၊ စက်ရုံဝန်ထမ်းများ သက်သာချောင်ချိရေးနှင့် လုပ်ငန်းခွင်သာယာ ရေးအတွက် စီမံချက်နှင့်မီးဘေးကြိုတင်ကာကွယ်ရေးအတွက် စီမံချက်တို့ကို တင်ပြထားပါသည်။

၁၃။ နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပါ အခွန်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ခွင့်နှင့် သက်သာခွင့်များကို ခံစားခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြထားပါသည်။

၁၄။ အဆိုပါလုပ်ငန်းသည် မြန်မာနိုင်ငံ ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်မှ ၁/၂၀၁၃ ဖြင့် ထုတ်ပြန် ထားသည့် စီးပွားရေးလုပ်ငန်း အမျိုးအစားများတွင် ခွင့်မပြုသည့်လုပ်ငန်း၊ ဖက်စပ်စနစ်ဖြင့်သာ ဆောင်ရွက်ရမည့်လုပ်ငန်း၊ ကန့်သတ်ချက် တစ်ရပ်ရပ်ကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည့် လုပ်ငန်း စာရင်းတို့တွင် မပါဝင်သဖြင့် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုနိုင်သော လုပ်ငန်းအမျိုး အစား ဖြစ်ပါသည်။

၁၅။ နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေအရ ပုဂ္ဂလိကမြေတွင် ငှားရမ်းဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန် ကိစ္စကို ပြည်ထောင်စု သမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ပြည်ထောင်စု အစိုးရအဖွဲ့၏ ၂၀၁၃ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ (၁၄)ရက်နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်သည့် အစည်းအဝေးအမှတ်စဉ် (၃၁/၂၀၁၃)မှ သဘောတူထားပါသည်။

၁၆။ သို့ပါ၍ Trends Design Furnishing Co., Ltd. တည်ထောင်ကာ ရာခိုင်နှုန်းပြည့် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဖြင့် ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး၊ လှိုင်သာယာမြို့နယ်၊ လှိုင်သာယာစက်မှုဇုန်(၄)၊ ဦးတရုတ်ကြီးလမ်း၊ မြေကွက်အမှတ်(၁၄၆)ရှိ မြေဧရိယာ ၁ဧက (၄၀၄၆.၈၆စတုရန်းမီတာ)နှင့် ယင်းမြေပေါ်ရှိ အဆောက်အဦအား ငှားရမ်း၍ ပရိဘောဂနှင့် တပ်ဆင်ပစ္စည်းများ၊ အခန်းတွင်း

ကန့်သတ်

အလှဆင်ပစ္စည်းများ ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ရောင်းဝယ်ခြင်းလုပ်ငန်းအား ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါရန် တင်ပြခြင်းအပေါ် လမ်းညွှန်မှုခံယူအပ်ပါသည်။

ဥက္ကဋ္ဌ(ကိုယ်စား)
(အောင်နိုင်ဦး၊ ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ်)

## ကုမ္ပဏီဒါရိုက်တာနှင့်အစုရှင်များ၏နေရပ်လိပ်စာစာရင်း

| စဉ် | ကုမ္ပဏီအမည် | ဒါရိုက်တာ/အစုရှင်များ၏အမည် | ဒါရိုက်တာ/အစုရှင်များ၏ ဆက်သွယ်ရန်လိပ်စာ |
|---|---|---|---|
| ၁။ | Trends Design Furnishing Co., Ltd. | (၁) U Zaw Lwin Oo<br>Managing Director<br>Myanmar<br>7/ Pha Ma Na (Naing) 091048 | No.161, 3rd Floor, Ahlone Steet, Htarnar Ward, Ahlone Township, Yangon Region |
| | | (၂) Mr. Leong Ting Boon<br>Director<br>Singaporean<br>P. P No. E 2420093L | Apt Blk 707 Hougang Avenue 2# 05-81 Singapore 530707 |

၁။ ဆက်သွယ်ရမည့်တယ်လီဖုန်းနံပါတ်၊ ဖက်စ်နံပါတ် - ၀၉ ၄၂၀၁၀၁၆၇၉

၂။ ဆက်သွယ်ရမည့် လိပ်စာအပြည့်အစုံ - No.161, 3rd Floor, Ahlone Steet, Htarnar Ward, Ahlone Township, Yangon Region

၃။ ဆက်သွယ်ရမည့်ပုဂ္ဂိုလ်အမည်၊ရာထူး - U Zaw Lwin Oo
Managing Director

၄။ ကုမ္ပဏီအနေဖြင့်ဆောင်ရွက်သည့်လုပ်ငန်းများ - ပရိဘောဂနှင့် တပ်ဆင်ပစ္စည်းများ၊ အခန်းတွင်း အလှဆင်ပစ္စည်းများ ထုတ်လုပ်ခြင်းနှင့် ရောင်းဝယ်ခြင်းလုပ်ငန်း

၅။ ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင်အမှတ်/နေ့စွဲ -

၆။ ကုမ္ပဏီမှတ်ပုံတင် သက်တမ်းကုန်ဆုံးသည့်နေ့စွဲ -

၇။ ဘဏ်အမည်နှင့်ဘဏ်စာရင်းအမှတ် -

ကန့်သတ်